



DE	EU-Konformitätserklärung	2
EN	EU declaration of conformity	3
FR	Déclaration UE de conformité	4
ES	Declaración de conformidad de la UE	5
IT	Dichiarazione di conformità UE	6
PT	Declaração de conformidade CE	7
NL	EU-verklaring van overeenstemming	8
SV	EU-deklaration om överensstämmelse	9
TR	AB Uygunluk beyanı	10
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	11
RU	Декларация о соответствии нормативным требованиям ЕС	12
PL	Deklaracja zgodności UE	13
CS	EU prohlášení o shodě	14
SQ	Deklarata e konformitetit për BE-në	15
BG	Декларация за съответствие на ЕС	16
HR	Izjava o usklađenosti za Europsku uniju	17
RO	Declarație de conformitate UE	18
SR	ЕУ декларација о усаглашености	19
SK	Vyhlasenie o zhode EÚ	20
SL	Izjava EU o skladnosti	21
HU	EU Megfelelőségi nyilatkozat <sup>22</sup>	22
KO	EU 적합성 선언	23
ZH	欧盟符合性声明	24
JP	EU適合宣言書	25
AR	إعلان التوافق مع متطلبات الاتحاد الأوروبي	26



## EU-Konformitätserklärung

**Produktbezeichnung:** Dampfdruckkochtopf für den Haushalt

**Typenbezeichnung:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Größe:** Ø 180 (1,8-2,5l)  
Ø 220 (2,5-6,0l)  
Ø 260 (4,0-10,0l)  
(Referenz: Zeichnungs-Nr. 610-000-00-000 /  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

Das bezeichnete Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie

**2014 / 68 / EU**  
**vom 15. Mai 2014**  
**zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten**  
**über die Bereitstellung von Druckgeräten auf dem Markt**

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produkts mit den wesentlichen Schutzanforderungen der Richtlinie wird durch die Einhaltung der Sicherheitsanforderungen der DIN EN 12778:2005-09 nachgewiesen.

Für die Konformitätsbewertung wird folgendes Überprüfungsverfahren angewendet:

- ⇒ interne Fertigungskontrolle nach Modul A
- ⇒ Entwurfskontrolle in Anlehnung an Modul B (durch notifizierte Stelle gemäß Ausnahmeregelung Anhang II, Diagramm 5)

notifizierte Stelle: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Köln  
Kenn-Nummer 0035

Zertifikat Nr.: 01 202 641/B-19/0703

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformität trägt der Hersteller,

**FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein**

abgegeben durch:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(Ort, Datum)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## EU declaration of conformity

**Product name:** Pressure cooker for household use

**Type designation:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Size:** Ø 180 (1.8-2.5l)  
Ø 220 (2.5-6.0l)  
Ø 260 (4.0-10.0l)  
(Reference: Drawing no.: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

The designated product complies with the provisions of the Directive

**2014/68/EU**  
**of 15 May 2014**  
**on the harmonisation of the laws of the Member States**  
**relating to the making available on the market of pressure equipment.**

Compliance of the designated product with the essential protection requirements of the Directive is evidenced by the adherence to the safety requirements laid down in DIN EN 12778:2005-09.

The following verification procedure shall be used for conformity assessment:

- ⇒ Internal production control according to Module A
- ⇒ Design control based on Module B (by the notified body according to exception rule Appendix II, Diagram 5)

**Notified body:** TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
ID number 0035

**Certificate no.:** 01 202 641/B-19/0703

Sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer,

**FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Germany**

submitted by:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(Place, date)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## Déclaration UE de conformité

Nom du produit : Autocuisseur à usage domestique

Désignation de type : vitavit confort / vitavit confort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

Dimensions : Ø 180 (1,8-2,5 l)  
Ø 220 (2,5-6,0 l)  
Ø 260 (4,0-10,0 l)  
(réf. schémas : 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

Le produit désigné est conforme aux dispositions de la Directive

**2014/68/EU**  
**du 15 mai 2014**  
**relative à l'harmonisation des législations des États membres**  
**concernant la mise à disposition sur le marché des équipements sous pression**

La conformité du produit désigné aux exigences de protection essentielles de la Directive est garantie par le respect des exigences de sécurité établies dans la norme NF EN 12778:2005-09.

L'évaluation de la conformité doit être réalisée selon la procédure de vérification suivante :

- ⇒ Contrôle interne de production selon le module A
- ⇒ Contrôle de la conception selon le module B (par l'organisme notifié, conformément à l'exception décrite dans l'annexe II, diagramme 5)

Organisme notifié : TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
Numéro d'identification 0035

N° certificat : 01 202 641/B-19/0703

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant :

**FISSSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Allemagne**

Soumis par :

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(date et lieu  
d'établissement)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## Declaración de conformidad de la UE

**Nombre del producto:** Olla a presión para uso doméstico

**Designación de tipo:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Tamaño:** Ø 180 (1,8-2,5l)  
Ø 220 (2,5-6,0l)  
Ø 260 (4,0-10,0l)  
(Referencia: Dibujo número: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

El producto designado cumple con las disposiciones de la Directiva

**2014/68/EU**  
**de 15 de mayo de 2014**  
**sobre la armonización de las leyes de los Estados miembros**  
**en relación con la comercialización de equipos a presión.**

Es evidente que el producto designado cumple con los requisitos esenciales de protección de la Directiva puesto que satisface los requisitos de seguridad establecidos en la norma DIN EN 12778:2005-09.

Se utilizará el siguiente procedimiento de verificación para la evaluación de la conformidad:

- ⇒ control de fabricación interno según módulo A
- ⇒ control de diseño en base al módulo B (a través de organismo notificado según el reglamento de excepción, anexo II, diagrama 5)

**organismo notificado:** TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Colonia  
Número de identificación 0035

**Número de certificado:** 01 202 641 / B-19/0703

La responsabilidad exclusiva de emitir esta declaración de conformidad recae en el fabricante,

**FISLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Alemania**

presentado por:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(Lugar, fecha)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## Dichiarazione di conformità UE

**Nome prodotto:** Pentola a pressione per uso domestico

**Denominazione modello:** vitavit comfort/vitavit comfort UL  
vitavit premium/vitavit premium UL

**Dimensioni:** Ø 180 (1,8-2,5 l)  
Ø 220 (2,5-6,0 l)  
Ø 260 (4,0-10,0 l)  
(riferimento: disegno n.: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

Il prodotto descritto è conforme alle disposizioni della Direttiva

**2014/68/UE**  
**del 15 maggio 2014**  
**concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri**  
**relative alla messa a disposizione sul mercato di attrezzature a pressione.**

La conformità del prodotto descritto ai requisiti fondamentali di protezione della Direttiva viene comprovata dalla completa osservanza dei requisiti di sicurezza previsti dalla norma DIN EN 12778:2005-09.

Per la valutazione della conformità, deve essere effettuata la seguente procedura di verifica:

- ⇒ Controllo interno della produzione in base al modulo A
- ⇒ Controllo della progettazione in base al modulo B (da parte dell'organismo notificato secondo la deroga, allegato II, grafico 5)

organismo notificato: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Colonia  
Numero ID 0035

Certificato n.: 01 202 641/B-19/0703

Unico responsabile del rilascio della presente dichiarazione di conformità è il produttore,

**FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Straße 1, 55743 Idar-Oberstein, Germania**

Documento rilasciato da:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(luogo, data)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## Declaração de conformidade CE

Nome do produto:                      Panela de pressão para utilização doméstica

Designação do tipo:                   vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

Dimensões:                            Ø 180 (1,8-2,5 l)  
Ø 220 (2,5-6 l)  
Ø 260 (4-10 l)  
(Referência: Desenho n.º: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

O produto designado está em conformidade com as disposições da Diretiva

**2014/68/EU**  
**de 15 de maio de 2014**  
**relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros**  
**respeitante à disponibilização de equipamentos sob pressão no mercado.**

A conformidade do produto designado com os requisitos de proteção essenciais da Diretiva é evidenciado pelo cumprimento dos requisitos de segurança estipulados na DIN EN 12778:2005-09.

Para efeitos de avaliação da conformidade é adotado o procedimento de verificação seguinte:

- ⇒ Controlo interno da produção conforme módulo A
- ⇒ Controlo da conceção com base no módulo B (por organismo notificado nos termos da derrogação prevista no anexo II, diagrama 5)

Organismo notificado:               TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
Número de identificação 0035

Certificado n.º:                        01 202 641/B-19/0703

A exclusiva responsabilidade pela emissão da presente declaração de conformidade pertence ao fabricante,

**FISSELER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Alemanha**

submetido por:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(Local, data)

  
\_\_\_\_\_  
Frank Böttcher

  
\_\_\_\_\_  
Ronny Fritsche



## EU-verklaring van overeenstemming

**Productnaam:** Snelkookpan voor huishoudelijk gebruik

**Typeaanduiding:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Afmeting:** Ø 180 (1.8-2.5l)  
Ø 220 (2.5-6.0l)  
Ø 260 (4.0-10.0l)  
(Referentie: tekeningnr.: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

Het aangemerkte product is in overeenstemming met Richtlijn

**2014/68/EU  
van 15 mei 2014  
aangaande de harmonisatie van de wetten van de lidstaten  
met betrekking tot het op de markt aanbieden van drukapparatuur.**

Overeenstemming van het aangemerkte product met de essentiële beschermingseisen van de Richtlijn blijkt uit de naleving van de veiligheidseisen die worden gesteld in DIN EN 12778:2005-09.

De volgende verificatieprocedure zal worden gebruikt voor de conformiteitsbeoordeling:

- ⇒ interne productiecontrole volgens module A
- ⇒ ontwerpcontrole aan de hand van module B (door aangemelde instantie volgens uitzonderingsregeling bijlage II, diagram 5)

**Aangemelde instantie:** TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Keulen  
ID-nummer 0035

**Certificaatnr.:** 01 202 641/B-19/0703

De enige verantwoordelijkheid voor het afgeven van deze verklaring van overeenstemming ligt bij de fabrikant,

**FISSSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Duitsland**

Ingediend door:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(Plaats, datum)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche





## EU-deklaration om överensstämmelse

**Produktnamn:** Tryckkokare för hushållsbruk

**Typbeteckning:** vitavit comfort/vitavit comfort UL  
vitavit premium/vitavit premium UL

**Storlek:** Ø 180 (1,8–2,5 l)  
Ø 220 (2,5–6,0 l)  
Ø 260 (4,0–10,0 l)  
(Referens: Ritningsnr: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

Produkttypen överensstämmer med bestämmelserna i direktivet

**2014/68/EU**  
**daterat den 15 maj 2014**  
**gällande harmonisering av lagstiftning i medlemsländer**  
**i syfte att göra tryckutrustning tillgänglig på marknaden.**

Produkttypens överensstämmelse med de grundläggande skyddskraven i direktivet framgår av dess efterlevnad av de säkerhetskrav som fastställs i DIN EN 12778:2005-09.

Följande verifikationsprocess ska användas för bedömning av överensstämmelse:

- ⇒ intern produktionskontroll enligt modul A
- ⇒ konstruktionskontroll baserad på modul B (av anmält organ enligt undantagsförordning bilaga II, diagram 5)

anmält organ: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Köln  
ID-nummer 0035

Certifikatnr: 01 202 641/B-19/0703

Det enskilda ansvaret för att utfärda denna försäkran om överensstämmelse ligger hos tillverkaren,

**FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Tyskland**

inlämnad av:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(Ort, datum)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## AB Uygunluk beyanı

Ürün adı:	Evlerde kullanıma yönelik düdüklü tencere
Tip tanımı:	vitavit comfort / vitavit comfort UL vitavit premium / vitavit premium UL
Boyut:	Ø 180 (1,8-2,5l) Ø 220 (2,5-6,0l) Ø 260 (4,0-10,0l) (Referans: Çizim no.: 610-000-00-000 610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Belirtilen ürün aşağıdaki Direktif'in hükümlerine uygundur:

**2014/68/EU**  
**(15 Mayıs 2014 tarihli)**  
**Basıncılı ekipmanların piyasaya sunulmasıyla ilgili**  
**Üye Devlet yasalarının uyumlaştırılması.**

Belirtilen ürünün, Direktif'in temel koruma gerekliliklerine uygunluğu DIN EN 12778:2005-09'da belirtilen güvenlik gerekliliklerine uyulmasıyla kanıtlanmıştır.

Aşağıdaki doğrulama prosedürü uygunluk değerlendirmesi amacıyla kullanılacaktır:

- ⇒ Modül A uyarınca dâhili üretim kontrolü
- ⇒ Modül B'ye dayalı taslak kontrolü (İstisna Düzenlemesi Ek II, Diyagram 5 uyarınca onaylanmış kuruluş tarafından)

onaylanmış kuruluş: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
Tescil no. 0035

Sertifika no.: 01 202 641/B-19/0703

Bu uygunluk beyanının düzenlenmesine ilişkin yegane yükümlülük üreticiye aittir.

**FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Almanya**

düzenleyen:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(Yer, tarih)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Όνομα προϊόντος: Χύτρα ταχύτητας για οικιακή χρήση

Ονομασία τύπου: vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

Μέγεθος: Ø 180 (1,8-2,5λτ.)  
Ø 220 (2,5-6,0λτ.)  
Ø 260 (4,0-10,0λτ.)  
(Στοιχεία αναφοράς: Αριθ. προϊόντος: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

Το εν λόγω προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις της Οδηγίας

**2014/68/ΕΕ**

**της 15ης Μαΐου 2014**

**για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών  
σχετικά με τη διαθεσιμότητα του εξοπλισμού υπό πίεση στην αγορά**

Η συμμόρφωση του εν λόγω προϊόντος με τις ουσιαστικές απαιτήσεις προστασίας της Οδηγίας αποδεικνύεται από την τήρηση των απαιτήσεων ασφαλείας που ορίζονται στο DIN EN 12778:2005-09.

Η ακόλουθη διαδικασία εξακρίβωσης θα ακολουθείται για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης:

- ⇒ εσωτερικός έλεγχος παραγωγής σύμφωνα με την ενότητα Α
- ⇒ Έλεγχος σχεδιασμού με βάση την ενότητα Β (από κοινοποιημένο οργανισμό σύμφωνα με την παρέκκλιση του παραρτήματος ΙΙ, διάγραμμα 5)

κοινοποιημένος οργανισμός: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
Αριθμός μητρώου 0035

Αριθ. πιστοποιητικού: 01 202 641/B-19/0703

Η ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει αποκλειστικά στην κατασκευάστρια,

**FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Germany**

υποβλήθηκε από:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(Τόπος, ημερομηνία)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## Декларация о соответствии нормативным требованиям ЕС

Название продукта: скороварка для домашнего использования

Обозначение типа: vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

Размер: Ø 180 (1,8–2,5 л)  
Ø 220 (2,5–6,0 л)  
Ø 260 (4,0–10,0 л)  
(Справочные материалы: чертеж № 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Указанный продукт соответствует положениям Директивы

**2014/68/EU**  
**от 15 мая 2014 г.**

**по вопросу согласования в странах-участницах ЕС  
законов о выпуске на рынок оборудования, работающего под давлением.**

Соответствие указанного продукта базовым требованиям Директивы в отношении защиты людей и окружающей среды достигается путем строгого соблюдения требований по безопасности продукта, изложенных в стандарте DIN EN 12778:2005-09.

Для оценки соответствия стандарту используется методика проверки, описанная ниже.

- ⇒ внутренний производственный контроль согласно модулю А
- ⇒ контроль проектирования в соответствии с модулем В (нотифицированным органом согласно исключению Приложение II, схема 5)

Нотифицированный орган: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne (Кёльн)  
Идентификационный номер: 0035

Номер сертификата: 01 202 641/B-19/0703

За выпуск данной декларации о соответствии нормативным требованиям целиком и полностью отвечает производитель, которым является компания

**FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Germany**  
(Идар-Оберштайн, Германия)

Заверено:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(Место, дата)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## Deklaracja zgodności UE

**Nazwa produktu:** Szybkowar do użytku domowego

**Oznaczenie typu:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Wielkość:** Ø 180 (1,8-2,5 l)  
Ø 220 (2,5-6,0 l)  
Ø 260 (4,0-10,0 l)  
(Dokumentacja: rys. nr 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

Wskazany produkt jest zgodny z postanowieniami dyrektywy

**2014/68/UE**  
**z dnia 15 maja 2014 r.**  
**w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich**  
**odnoszących się do udostępniania na rynku urządzeń ciśnieniowych**

Zgodność wskazanego produktu z zasadniczymi wymaganiami w zakresie bezpieczeństwa określonymi w dyrektywie wynika ze zgodności z wymaganiami w zakresie bezpieczeństwa określonymi w normie DIN EN 12778:2005-09.

Do oceny zgodności należy użyć następującej procedury weryfikacji:

- ⇒ Wewnętrzna kontrola produkcji wg modułu A
- ⇒ Kontrola projektu w oparciu o moduł B (przez jednostkę notyfikowaną na zasadzie wyjątku, załącznik II, diagram 5)

**Jednostka notyfikowana:** TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Kolonia, Niemcy  
Numer identyfikacyjny 0035

**Numer certyfikatu:** 01 202 641/B-19/0703

Niniejsza deklaracja zgodności zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta.

**FISLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Niemcy**

Osoby przedkładające deklarację:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(Miejscowość, data)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## EU prohlášení o shodě

Název produktu: Tlakový hrnec pro použití v domácnosti

Označení typu: vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

Velikost: Ø 180 (1,8–2,5 l)  
Ø 220 (2,5–6,0 l)  
Ø 260 (4,0–10,0 l)  
(Reference: Číslo výkresu: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

Označený výrobek splňuje ustanovení směrnice

**2014/68/EU**  
**ze dne 15. května 2014**  
**o harmonizaci právních předpisů členských států**  
**týkajících se dodávání tlakových zařízení na trh**

Shodu označeného výrobku se základními ochrannými požadavky směrnice dokládá splnění bezpečnostních požadavků stanovených normou DIN EN 12778:2005-09.

Při posuzování shody se použijí následující postupy:

- ⇒ interní kontrola výroby podle modulu A
- ⇒ Kontrola návrhu na základě modulu B (provedená oznámeným subjektem podle výjimky v příloze II, diagram 5)

Oznámený subjekt: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
Identifikační číslo: 0035

Číslo certifikátu: 01 202 641/B-19/0703

Výhradní odpovědnost za vydání tohoto prohlášení o shodě nese výrobce,

**FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Německo**

Podáno:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(místo, datum)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## Deklarata e konformitetit për BE-në

**Emri i produktit:** Tenxhere me presion për përdorim shtëpiak

**Përcaktimi i tipit:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Madhësia:** Ø 180 (1,8-2,5 litra)  
Ø 220 (2,5-6,0 litra)  
Ø 260 (4,0-10,0 litra)  
(Referencë: Vizatimi me numër: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

Produkti i përcaktuar është në përputhje me dispozitat e Direktivës

**2014/68/EU**  
**të datës 15 maj 2014**  
**për harmonizimin e ligjeve të Shteteve anëtare**  
**në lidhje me disponueshmërinë në treg të pajisjeve me presion.**

Përputhja e produktit të përcaktuar me kërkesat thelbësore për mbrojtjen sipas Direktivës është dëshmuar nga respektimi i kërkesave të sigurisë të paraqitura në DIN EN 12778:2005-09.

Procedura e mëposhtme e verifikimit do të përdoret për vlerësimin e konformitetit:

- ⇒ Kontrolli i brendshëm i prodhimit sipas Modullit A
- ⇒ Kontrolli i projektimit bazuar në Modulin B (nga organi i njoftuar në përputhje me rregulloren e përjashtimit Shtojca II, Diagrami 5)

Organi i njoftuar: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
Numri identifikues 0035

Numri i certifikatës: 01 202 641/B-19/0703

Përgjegjësia për lëshimin e kësaj deklarate të konformitetit është plotësisht e prodhuesit,

**FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Gjermani**

paraqitur nga:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(Vendi, data)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## Декларация за съответствие на ЕС

Име на продукта: Тенджерата под налягане за домашна употреба

Описание на типа: vitavit comfort/vitavit comfort UL  
vitavit premium/vitavit premium UL

Размер: Ø 180 (1,8 – 2,5 l)  
Ø 220 (2,5 – 6,0 l)  
Ø 260 (4,0 – 10,0 l)  
(Референция: скица № 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

Посоченият продукт отговаря на разпоредбите на Директива

**2014/68/ЕС**  
**от 15 май 2014 година**  
**за хармонизиране на законодателствата на държавите членки**  
**за предоставяне на пазара на съоръжения под налягане.**

Съответствието на посочения продукт със съществените изисквания за защита на директивата се доказва от спазването на изискванията за безопасност, определени в DIN EN 12778:2005-09.

За оценяване на съответствието се използва следната процедура за проверка:

- ⇒ вътрешен производствен контрол съгласно модул А
- ⇒ управление на проекта въз основа на модул В (от нотифициран орган в съответствие с регламента за изключение, приложение II, диаграма 5)

нотифициран орган: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
Идентификационен номер 0035

Сертификат № 01 202 641/B-19/0703

Единствената отговорност за издаването на настоящата декларация за съответствие носи производителя,

**FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Германия**

представена от:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(Място, дата)

Франк Бьотхер

Рони Фриче





## EU izjava o sukladnosti

**Naziv proizvoda:** Tlačni lonac za domaćinstvo

**Naziv tipa:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Veličina:** Ø 180 (1,8 – 2,5 l)  
Ø 220 (2,5 – 6,0 l)  
Ø 260 (4,0 – 10,0 l)  
(Referenca: broj nacрта 610-000-00-000 /  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

Navedeni proizvod u skladu je s odredbama Direktive

**2014 / 68 / EU**  
**od 15. svibnja 2014.**  
**o harmonizaciji zakona država članica**  
**glede dostupnosti tlačnih uređaja na tržištu**

Sukladnost navedenog proizvoda s ključnim zahtjevima zaštite Direktive dokazuje se pridržavanjem sigurnosnih zahtjeva norme DIN EN 12778:2005-09.

Za procjenu sukladnosti primjenjuje se sljedeći postupak provjere:

- ⇒ interna kontrola proizvodnje u skladu s modula A
- ⇒ Kontrola koncepta na temelju modula B (putem prijavljenog tijela u skladu s derogacijom prilog II., dijagram 5.)

**Prijavljeno tijelo:** TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Köln  
Identifikacijski broj 0035

**Broj certifikata.:** 01 202 641/B-19/0703

Za izdavanje ove sukladnosti nadležan je isključivo proizvođač,

**FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein**

predao:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(mjesto, datum)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## Declarație de conformitate UE

Denumire produs: Oală sub presiune pentru uz casnic

Denumire tip: vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

Dimensiune: Ø 180 (1,8-2,5 l)  
Ø 220 (2,5-6 l)  
Ø 260 (4,0-10 l)  
(Referință: Nr. desen: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

Produsul menționat este în conformitate cu prevederile Directivei

**2014/68/UE**  
**din 15 mai 2014**  
**privind armonizarea legilor statelor membre**  
**în legătură cu punerea pe piață a echipamentelor sub presiune.**

Conformitatea produsului menționat cu cerințele de protecție esențiale ale Directivei este evidențiată de respectarea cerințelor de siguranță formulate în DIN EN 12778:2005-09.

Următoarea procedură de verificare va fi utilizată pentru evaluarea conformității:

- ⇒ controlul intern al producției conform modul A
- ⇒ Control proiect tehnic în baza modulului B (prin organism notificat conform regulii de exceptare anexa II, diagrama 5)

organism autorizat: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Köln  
Cod identificare 0035

Nr. certificat: 01 202 641/B-19/0703

Responsabilitatea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate cade asupra producătorului,

**FISLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Germania**

emis de:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(Locul, data)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## ЕУ декларација о усаглашености

**Име производа:** Експрес лонац за употребу у домаћинству

**Ознака типа:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Величина:** Ø 180 (1,8 – 2,5 l)  
Ø 220 (2,5 – 6,0 l)  
Ø 260 (4,0 – 10,0 l)  
(Референца: Слика бр.: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

Означени производ је усаглашен са одредбама Директиве

**2014/68/EU**

**од 15. маја 2014.**

**о усаглашавању закона Земаља чланица  
у вези са омогућавањем доступности на тржишту експрес опреме.**

Усаглашеност означеног производа са основним захтевима за заштиту у оквиру Директиве доказана је поштовањем безбедносних захтева истакнутих у DIN EN 12778:2005-09.

Следећа процедура верификације ће се користити за процену усаглашености:

- ⇒ унутрашња контрола производње према Модулу А
- ⇒ Контрола дизајна заснована на Модулу Б (од стране нотификованог тела у складу са Уредбом о изузетцима, Додатак II, Дијаграм 5)

нотификовано тело: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
ID број 0035

Број сертификата: 01 202 641/B-19/0703

Једини одговоран за издавање ове декларације о усаглашености јесте произвођач,

**FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Germany**

прослеђује:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(Место, датум)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## Vyhlásenie o zhode EÚ

**Názov výrobku:** Tlakový hrniec na domáce používanie

**Označenie typu:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Veľkosť:** Ø 180 (1,8 – 2,5 l)  
Ø 220 (2,5 – 6,0 l)  
Ø 260 (4,0 – 10,0 l)  
(Referencia: Č. výkresu: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

Uvedený výrobok je v súlade s ustanoveniami smernice

**2014/68/EÚ**  
**z 15. mája 2014**  
**o harmonizácii právnych predpisov členských štátov**  
**týkajúcich sa sprístupňovania tlakových zariadení na trhu**

Súlad uvedeného výrobku so základnými požiadavkami smernice týkajúcimi sa ochrany je preukázaný súladom s požiadavkami na bezpečnosť stanovenými v norme DIN EN 12778:2005-09.

Na posúdenie súlade sa použije nasledovný postup overenia:

- ⇒ Interná kontrola výroby podľa modul A
- ⇒ Kontrola návrhu na základe modulu B (zo strany notifikovaného orgánu v súlade s nariadením o výnimkách, príloha II, diagram 5)

**Notifikovaný orgán:** TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
Identifikačné číslo 0035

**Číslo osvedčenia:** 01 202 641/B-19/0703

Výlučnú zodpovednosť za vydanie tohto osvedčenia o zhode má výrobca

**FISSELER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Nemecko**

predkladateľ:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(miesto, dátum)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## Izjava EU o skladnosti

**Ime izdelka:** Kuhalnik na zvišan pritisk za uporabo v gospodinjstvu

**Tipska oznaka:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Velikost:** Ø 180 (1,8–2,5 l)  
Ø 220 (2,5–6,0 l)  
Ø 260 (4,0–10,0 l)  
(Referenca: št. risbe: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

Določeni izdelek je skladen z določili Direktive

**2014/68/EU**  
**z dne 15. maj 2014**  
**o harmonizaciji zakonodaje držav članic**  
**v zvezi omogočanjem dostopnosti tlačne opreme na trgu.**

Dokaz skladnosti določenega izdelka z bistvenimi zaščitnimi zahtevami Direktive je upoštevanje varnostnih zahtev, ki jih predpisuje standard DIN EN 12778:2005-09.

Za oceno skladnosti se uporabi naslednji postopek preverjanja:

- ⇒ notranja kontrola proizvodnje skladno z modul A
- ⇒ Kontrola načrtovanja ob naslonitvi na modul B (s strani priglašene službe skladno z izredno ureditvijo Priloga II diagram 5)

priglašena služba: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Köln  
identifikacijska številka 0035

Št. potrdila: 01 202 641/B-19/0703

Za izdajo te izjave o skladnosti je izključno odgovoren proizvajalec,

**FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Nemčija**

predložil:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(kraj, datum)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## EU Megfelelőségi nyilatkozat

**Terméknév:** Háztartási célú kukta

**Típus megnevezése:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Méret:** Ø 180 (1,8-2,5 l)  
Ø 220 (2,5-6,0 l)  
Ø 260 (4,0-10,0 l)  
(Referencia: Terv száma: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

A megnevezett termék megfelel az alábbi irányelv rendelkezéseinek:

**2014/68/EU**  
**(2014. május 15.)**  
**a nyomástartó berendezések forgalmazására vonatkozó**  
**tagállami jogszabályok harmonizációjáról**

Az irányelvben meghatározott alapvető biztonsági követelmények betartását a megnevezett termékre vonatkozóan a DIN EN 12778:2005-09 szabványban meghatározott biztonsági követelmények betartása biztosítja.

A megfelelés vizsgálatok az alábbi hitelesítési eljárás alkalmazandó:

- ⇒ Belső gyártásellenőrzés az A modul szerint
- ⇒ Tervellenőrzés a B modul alapján (kijelölt szervezet által a II. számú melléklet 5. számú táblázat szerinti eltérésnek megfelelően)

Kijelölt szervezet: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Köln  
Azonosítószám: 0035

Tanúsítványszám: 01 202 641/B-19/0703

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólagos felelősséggel tartozik a gyártó, a

**FISSELER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Németország**

Benyújtotta:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(Kelt:)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## EU 적합성 선언

제품명: 가정용 압력솥

유형명: vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

크기: Ø 180(1.8 ~ 10.0 l)  
Ø 220(2.5 ~ 6.0 l)  
Ø 260(4.0 ~ 10.0 l)  
(참조: 그림 번호: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

명시된 제품은 다음을 준수한다.

압력 장비의 시장 출시와 관련된  
유럽연합 회원국 간의 법률 조화에 관한  
**2014/68/EU 지침**  
(2014년 5월 15일)

명시된 제품이 해당 지침의 필수 보호 요건을 준수함은 DIN EN 12778:2005-09에 규정된 안전 요건을 준수한다는 사실로써 증명된다.

적합성 평가를 위해서는 다음 확인 절차를 이용해야 한다.

- ⇒ 모듈 A에 따른 내부 생산 컨트롤
- ⇒ 모듈 B에 기초한 설계 컨트롤(예외 규정 부록 II, 다이어그램 5에 따라 인증 기관에 의함)

인증 기관: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
ID 번호 0035

인증서 번호: 01 202 641/B-19/0703

본 적합성 인증서 발급에 대한 책임은 전적으로 다음 제조업체에 있다.

**FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Germany**

제출자:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(장소, 날짜)

Frank Böttcher (프랑크 뵈처)

Ronny Fritsche (로니 프리체)



## 欧盟符合性声明

产品名称: 家用压力锅

型号名称: vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

尺寸: Ø 180 (1.8-2.5l)  
Ø 220 (2.5-6.0l)  
Ø 260 (4.0-10.0l)  
(参考信息: 图纸编号: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

指定产品符合以下指令的规定

2014 年 5 月 15 日  
2014/68/EU  
协调成员国在市场上  
提供压力设备的相关法律。

遵守 DIN EN 12778:2005-09 中规定的安全要求即证明指定产品符合指令的基本保护要求。

应采用以下验证程序进行符合性评估:

- ⇒ 内部的加工检查, 按照 A 模块
- ⇒ 依据 B 模块做草案检查 (通过被通知方, 依照例外规定附录 II 图表 5)

被通知方: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D - 51105 Cologne  
ID 号码 0035

证书号码: 01 202 641/B-19/0703

以下制造商全权负责发布此符合性声明:

**FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Germany**

提交者:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(地点、日期)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche





## EU適合宣言書

製品名: 家庭用圧力鍋

形式指定: vitavitコンフォート/vitavitコンフォートUL  
vitavitプレミアム/vitavitプレミアムUL

サイズ: Ø180(1.8~2.5L)  
Ø220(2.5~6.0L)  
Ø260(4.0~10.0L)  
(リファレンス: 図面番号: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 /  
620-000-00-009)

指定された製品は、以下の指令の規定に適合しています。

**2014/68/EU**  
**(2014年5月15日付)**  
この指令は、圧力機器の市場投入に関連し、  
加盟国の法律の調和を図るものです。

指定された製品が指令の定める必須の保護要求に適合していることは、DIN EN 12778:2005-09に規定されている安全要求を順守していることにより証明されます。

適合性評価には、以下の検証手順が使用されるものとします。

- ⇒ モジュールAによる社内生産管理
- ⇒ モジュールBに基づく設計検査 (免除規定付属書II第5図に従った届出先)

届出先: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
ID番号0035

証明番号: 01 202 641/B-19/0703

適合宣言書の発行に関する責任はすべて製造者が負います。

**FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Straße 1, 55743 Idar-Oberstein, Germany**

提出者:

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(場所、日付)

Frank Böttcher

Ronny Fritsche



## إعلان التوافق مع متطلبات الاتحاد الأوروبي

حلة ضغط للاستخدام المنزلي

اسم المنتج:

vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

تحديد النوع:

قطر 180 (1.8 - 2.5 لتر)

قطر 220 (2.5 - 6.0 لتر)

قطر 260 (4.0 - 10.0 لتر)

المقاس:

(الرجوع: رقم الرسم: 000-00-000-610)

(620-000-00-009 / 620-000-00-000 / 610-000-00-079)

المنتج المحدد يمثل لبنود التوجيه

EU/2014/68

الصادر في الخامس عشر من مايو 2014  
بشأن تنسيق القوانين السارية لدى الدول الأعضاء  
فيما يتعلق بإتاحة المعدات التي تعمل بالضغط في الأسواق.

يتأكد امتثال المنتج المحدد مع متطلبات الحماية الأساسية للتوجيه من خلال الامتثال لمتطلبات السلامة للنصوص عليها في المعيار  
DIN EN 12778:2005-09.

يتم استخدام إجراء التحقق التالي من أجل تقييم المطابقة:

↔ المراقبة الداخلية للتصنيع وفقاً للوحدة „أ“  
↔ التحكم في التصميم استناداً إلى الوحدة „ب“ (وفقاً لقاعدة الاستثناء، الملحق 2،  
( الرسم البياني 5 من خلال جهة الإبلاغ )

TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
رقم التعريف 0035

جهة الإبلاغ:

B-19/0703/641 202 01

رقم الشهادة:

تقع المسؤولية الكاملة بشأن إصدار هذا الإعلان على الشركة المصنعة،

FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Germany

تقديم بواسطة:

Ronny Fritsche

Frank Böttcher

Idar-Oberstein, 25.04.2024

(المكان، التاريخ)